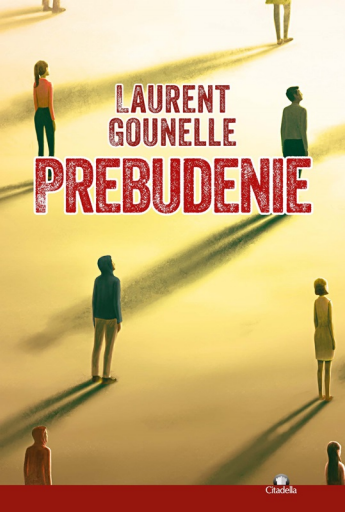




LAURENT
GOUNELLE

PREBUDENIE

LAURENT GOUNELLE

PREBUDENIE

ROMÁN

Laurent Gounelle

Prebudenie

Le Réveil by Laurent Gounelle
Copyright © Laurent Gounelle
Copyright © Calmann-Lévy, 2022
All rights reserved.

Prvé vydanie.

Všetky práva vyhradené. Táto publikácia ani žiadna jej časť nesmie byť kopírovaná, rozmnožovaná ani inak šírená bez písomného súhlasu vlastníka autorských práv.

Preklad © Lucia Domsová, 2022
Redakčná úprava a korektúry: Janka Oršulová
Grafická úprava: Citadella
Vydalo vydavateľstvo Citadella v roku 2022

ISBN 978-80-8182-188-2

DIELA AUTORA

VYDANÉ VO FRANCÚZSKOM JAZYKU

L'homme qui voulait être heureux, Éditions Anne Carrière, 2008, et Pocket, 2010.

Les dieux voyagent toujours incognito, Éditions Anne Carrière, 2010, et Pocket, 2012.

Le philosophe qui n'était pas sage, coédition Kero/Plon, 2012, et Pocket, 2014.
Nouvelle édition, Calmann-Lévy, 2022.

Le jour où j'ai appris à vivre, Éditions Kero, 2014, et Pocket, 2016.

Et tu trouveras le trésor qui dort en toi, Éditions Calmann-Lévy, 2016, et Le Livre de Poche, 2018.

Je te promets la liberté, Éditions Calmann-Lévy, 2018, et Le Livre de Poche, 2020.

L'art vous le rend bien (avec Camille Told), coédition Calmann-Lévy/Réunion des musées nationaux – Grand Palais, 2019.

Intuitio, Éditions Calmann-Lévy, 2021.





LAURENT GOUNELLE

PREBUDENIE

ROMÁN

*Naším deťom,
s práním, aby žili v slobode.*

*Obyvateľstvo väčšinou nevie,
čo sa práve deje.
A nevie ani to, že o tom nevie.*

Noam CHOMSKY



NIEKOĽKO SLOV O TEJTO KNIHE...

K napísaniu príbehu, ktorý práve držíte v rukách, ma viedlo pozorovanie situácie, v ktorej žijeme, odkedy sa na Zemi rozšíril Covid-19.

V románe prinášam svoj pohľad na niektoré udalosti, ktoré sa môžu javiť akokoľvek, len nie bezvýznamne ani náhodne.

Aby som sa hneď v úvode vyhol akýmkoľvek špekuláciám, rád by som spresnil, že predmetom môjho skúmania nie sú vakcíny proti Covidu. Nie som lekár, a už vôbec nie epidemio-
lóg, nie som teda nijako kompetentný, aby som sa k týmto liekom vyjadroval. To skrátka nie je témou tejto knihy.

Vo svojich analýzach som sa zameral na... všetko ostatné.

Na záver chcem uviesť, že všetky odkazy na historické fakty sú pravdivé, rovnako ako aj teórie z oblasti ekonomiky a uvedené štúdie zo sociálnej psychológie. Zdroje, z ktorých som čerpal, nájdete na konci knihy.

Laurent Gounelle



1

Všetko sa začalo v ten deň, keď istý slávny lekár, renomovaný vedec a mediálne známa osobnosť, vyhlásil, a mal to podložené dôkazmi, že každé úmrtie, ku ktorému dôjde skôr ako vo veku 120 rokov, je predčasné.

Bolo to v jedno jesenné ráno, v alejach mestských parkov vietor strhával zo stromov množstvo listov, chvíľu zúfalo poletovali, až kým nedopadli na zem, kde ich nič netušiaci chodci bez najmenej úcty pošliapali.

Informácia sa medzi ľuďmi ihneď rozšírila a spôsobila všeobecný rozruch. Najprv vzbudila veľkú nádej. Každý začal hneď radostne snívať o tom, ako sa bude tešiť z dlhšieho života. Život je neodolateľný, magicky príťažlivý, a v nás ľuďoch, či už si to uvedomujeme alebo nie, je skrytá podvedomá túžba po nesmrteľnosti.

Krátko nato však prišlo vytriezvenie: aj keď nám naše gény ponúkajú prípadnú dlhovekosť, dopravné nehody a choroby nás o ňu oberajú,

a skutočná dĺžka života v tejto krajine sotva presiahne 80 rokov; o niečo dlhšie žijú ženy, o trochu kratšie muži.

Toto poznanie zanechalo v ľuďoch trpkú pachuť bezmocnosti a hlboký pocit nespravodlivosti: každý chcel vedieť, prečo má byť ukrátený o ďalších takmer štyridsať rokov života... Postupne začali ľudia možnú dlhovekosť vnímať ako svoje právo, ako niečo, na čo majú nárok a môžu sa toho dožadovať.

Vláda sa pohotovo chopila problému. Prezident vystúpil v televízii a povedal, že to bude riešiť. V ten deň zostavil Obrannú radu, ktorej členmi sa stali prezident, premiér, minister zdravotníctva, minister obrany, minister vnútra a významní činitelia verejnoprávnych inštitúcií, pôsobiacich v oblasti zdravia.

Obranná rada sa bude schádzať tak často, ako bude potrebné, pravdepodobne každý týždeň. Jej cieľom bude podrobne preskúmať aktuálny stav a odsúhlasiť patričné opatrenia, ktoré pomôžu riešiť túto neznesiteľnú situáciu.

Novinári hneď zisťovali, o čom sa na stretnutiach Obrannej rady hovorí, tak ako to robievali každý týždeň po skončení zasadnutia rady ministrov: každý mal prístup k niektorému z ministrov, ktorý mu mimo kamery vždy rád prezradil nejaké zákulisné informácie, aby si získal jeho sympatie, pretože vedel, že sa mu to jedného dňa môže zísť.

Tentokrát však novinári zhromaždení pred dverami paláca obišli naprázdno: členovia Rady vychádzali von po jednom, s vážnou tvárou, vzpriamenou hlavou, pohľadom upretým kdesi do diaľky, kráčali úplne ticho, bez jediného slova. Čosi nevídané. Nedali sa z nich vytiahnuť žiadne dôverynosti, ani len náznak informácie. Nič. Prečo? Pretože to bola Obranná rada, ako o tom rozhodol prezident, a každý jej člen bol od tejto chvíle viazaný absolútnou mlčanlivosťou. Aj najmenší únik informácií by ho stál 7 rokov väzenia.

„Prečo sa ale touto témou zaoberá Obranná rada?“ začudoval sa jeden z novinárov. Odpoveď prišla, keď si spomenul na televízny prejav hlavy štátu.

Krajina je vo vojne, vyhlásil prezident.

Vo vojne proti Smrti.





2

Viesť vojnu nie je jednoduchá vec. Prezident si vyhradil právo na služby americkej poradenskej kancelárie, v hodnote takmer milión eur mesačne.

Poniektorí si kládli otázku: „Nemáme v našej krajine dosť schopných poradcov, že sa musíme radiť s cudzincami?“ Iní poukazovali na to, že ide o poradenskú kanceláriu, ktorá pomáhala prezidentovi v jeho predvolebnej kampani a neúčtovala si za to nijaký honorár. Nie je to spôsob, ako splatiť svoj dlh z peňazí daňových poplatníkov?

Ja som však odmietol venovať pozornosť týmto ohováračským rečiam. Zlým jazykom nemôžete zabrániť, aby hovorili, môžete ich ale prestať počúvať.

Pamätám si na prvé vyhlásenie prezidenta, ktoré som videl v televíznom zázname. Ako mladý, čerstvo skončený inžinier som sa každý večer vracal domov dosť neskoro a bol som rád, že sa konečne môžem